

12

FORO DE  
BIARRITZ  
13-14 OCTUBRE 2011

LA NUEVA VISIÓN DE AMÉRICA LATINA  
PARA EL SIGLO XXI

SANTO DOMINGO  
REPÚBLICA DOMINICANA

# RETOMBÉES PRESSE NATIONALE

# 12<sup>ème</sup> Foro de Biarritz

Saint Domingue, République dominicaine  
13 et 14 octobre 2011

## LISTE D'ARTICLES PARUS

SOURCE	DATE	PAYS	SOURCE	TITRE
France 3 Aquitaine	18/02/11	France		Didier Borotra, invité du 19/20
France 3 Aquitaine	18/02/11	France		L'année du Mexique compromise en Aquitaine ?
Le Guide du Routard	13/04/11	France		Foro de Biarritz à Saint-Domingue
L'Express	27/04/11	France		Très chères statues
Photomobile	08/06/11	France		Jorge Semprun est décédé ce mardi soir à Paris
Sud Ouest	08/06/11	France		Traces de Semprun
Sud Ouest	10/09/11	France		Indiscrétion - Leonel Fernandez ouvrira le Foro
Biarritz Magazine	01/10/11	France		Foro de Biarritz 2011
France Diplomatie	10/10/11	France		Visite d'Édouard Courtial, secrétaire d'État chargé des Français de l'étranger, en République Dominicaine et en Haïti (11 octobre 2011)
Ministère des Affaires Etrangères	10/10/11	France		Visite d'Édouard Courtial, Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères, chargé des français à l'étranger en République dominicaine et en Haïti (12-13 octobre)
AFP	11/10/11	France		Diplomatie
Sud Ouest	13/10/11	France		Le 12e Foro met le cap sur Saint-Domingue
Actu Guadeloupe	13/10/11	France	Sud Ouest	Le 12e Foro met le cap sur Saint-Domingue
Objectif Aquitaine	13/10/11	France		Le Foro de Biarritz est à saint Domingue
News Press	13/10/11	France		Le secrétaire général de la Francophonie en Haïti et en République dominicaine
AFP	13/10/11	France		Presidente dominicano quiere G20 se pronuncie contra especulación financiera
France 3 Aquitaine	15/10/11	France		Foro de Biarritz 2011 - 1:18
Le Monde	15/10/11	France		Le foro de Biarritz à Saint-Domingue : mauvais casting
Orange News	15/10/11	France	nuevo diario	Les conclusions du Forum de Biarritz
Afromix	15/10/11	France	EFE	Martelly considera que "la confianza comienza a establecerse" en Haïti
AFP	15/10/11	France		Presidente de Haïti promueve su país para la inversión extranjera
News Press	17/10/11	France	OIF	Abdou Diouf en Haïti et en République dominicaine
OIF	17/10/11	France		Abdou Diouf en Haïti et en République dominicaine
TV5 Monde	17/10/11	France	OIF	Abdou Diouf en Haïti et en République dominicaine
France 3 Aquitaine	17/10/11	France		Foro de Biarritz 2011 - 1:07
CCN - Caraibcreolenews	17/10/11	France		La confiance commence à être établie en Haïti.
Sud Ouest	17/10/11	France		La patte de Leonel Fernandez
Actu Guadeloupe	17/10/11	France	Sud Ouest	La patte de Leonel Fernandez
CCN - Caraibcreolenews	17/10/11	France		Le président dominicain dans le forum de Biarritz.
Sud Ouest	19/10/11	France		« Nous devons abandonner cette mentalité d'assistés »
Sud Ouest	19/10/11	France		Abdou Diouf présent

Sud Ouest	19/10/11	France		<b>Cap sur Lima Pérou</b>
Sud Ouest	19/10/11	France		<b>Le message des Caraïbes</b>
La Semaine du Pays Basque	20/10/11	France		<b>Le 12e Foro de Biarritz a brillé</b>
OIF	30/10/11	France		<b>Activités diplomatiques du secrétaire général</b>
Biarritz Magazine	01/11/11	France		<b>Zapping d'octobre</b>
Paris Match	18/11/11	France		<b>Hollande, Bayrou, Le Pen... les voyages forment les candidats</b>



## L'année du Mexique compromise en Aquitaine ?

Par CR (avec l'AFP)

L'année 2011 doit être l'année du Mexique en France.

### **Didier Borotra, le sénateur maire de Biarritz, était l'invité du 19/20 sur cette question.**

Didier Borotra est un spécialiste de la diplomatie et de l'Amérique latine. Il organise notamment le Foro, grand rendez-vous annuel entre les cultures européennes et latino-américaines. Il a évoqué avec Vincent Dubroca la crise entre la France et le Mexique et ses conséquences sur l'année du Mexique.

Illustration des incertitudes qui entourent bon nombre d'événements programmés dans le cadre de cette année du Mexique : à Bordeaux, le musée des Beaux Arts doit accueillir à partir du 10 mars une exposition du peintre mexicain Diego Rivera.

La crise diplomatique entre la France et le Mexique a commencé jeudi dernier avec le rejet par un tribunal de Mexico du pourvoi en cassation de Florence Cassez, qui a entamé en décembre sa sixième année de prison. Elle a été condamnée à 60 années de réclusion pour enlèvements.

Le gouvernement français met en question l'ensemble de la procédure judiciaire, entachée selon lui dès le départ, en décembre 2005, par un montage médiatique organisé par la police fédérale et tendant à incriminer la Française, puis par la suite par des témoignages contradictoires.

La décision lundi du président Sarkozy de dédier à Florence Cassez l'année du Mexique en France, lancée officiellement début février, a provoqué le jour-même un retrait du gouvernement mexicain de l'organisation de l'événement.

Toutefois Lourdes Aranda, la sous-secrétaire d'Etat mexicaine aux Affaires étrangères, a précisé à l'AFP que le gouvernement mexicain n'avait "pas encore pris une décision définitive d'annulation". Une telle décision pourrait intervenir si le gouvernement mexicain "constatait que les conditions ne changent pas", avait-elle dit.

<http://aquitaine.france3.fr/info/l-annee-du-mexique-compromise-en-aquitaine--67442667.html>



**Didier Borotra, invité du 19/20**



Didier Borotra, sénateur-maire de Biarritz, très lié à l'Amérique Latine et au Mexique, répondait ce soir aux questions de Vincent Dubroca dans le journal de 19h en Aquitaine.

Durée : 3.08 min

[http://aquitaine.france3.fr/info/l-annee-du-mexique-compromise-en-aquitaine--67442667.html?onglet=videos&id-video=000224067\\_CAPP\\_DBorotrainvitdu1920\\_180220111921\\_F3](http://aquitaine.france3.fr/info/l-annee-du-mexique-compromise-en-aquitaine--67442667.html?onglet=videos&id-video=000224067_CAPP_DBorotrainvitdu1920_180220111921_F3)



## L'agenda du routard

### Foro de Biarritz à Saint-Domingue

Ce forum de réflexion politique et économique initié en 2000 est aujourd'hui reconnu comme un espace privilégié de réflexion autour des relations entre Europe et Amérique latine, un carrefour informel des échanges latino-européens. De nombreuses personnalités politiques des deux continents sont présentes.

En 2011, le Foro de Biarritz s'exporte à Saint-Domingue. Il réfléchit au modèle politique de l'Amérique latine du XXI<sup>e</sup> siècle autour de 3 sessions de travail : sur la culture, le modèle régional de développement, et une réforme politique visant à assurer la gouvernance de la région.

**Quand** : du 29 au 30 septembre 2011

**Site internet** : [www.cmeal.org/foro-de-biarritz.php](http://www.cmeal.org/foro-de-biarritz.php)

**Fiche destination** : République dominicaine

L'EXPRESS - FRANCE - 27 AVRIL 2011

## Très chères statues

Que le maire aime l'art contemporain, soit. Mais quand il se fournit auprès d'un de ses amis d'enfance, des dents grincent.

**D**idier Borotra semble mener une vie d'ascète. Il est particulièrement discret dès qu'il quitte son bureau – de son propre aveu, il « ne vit pas sa ville » et en fréquente peu les marchés ou les cafés. Il applique une stricte séparation entre vie privée et vie publique (très impliquée dans la vie associative, sa femme exerce ses activités sous son nom de jeune fille). Et il n'est pas mondain pour un sou – il a même mis fin aux galas de charity-business et aux concours hippiques qui rassemblaient la bonne société biarrote. On lui connaît néanmoins deux « danseuses ». La première est l'organisation du Foro, un grand raout international réunissant annuellement une kyrielle de chefs d'Etat ou encore d'anciens présidents latino-américains, sans grandes retombées pour la ville. La seconde est l'art contemporain.



**MAROTTE** Le bronze de *La Femme basque*, signé Francisco Leiro, a été installé place Etienne-Ardoin.

Cette dernière passion se manifeste, depuis dix ans, par l'installation de monumentales statues dans les rues de la cité balnéaire : de la place Bellevue à la côte des Basques, on en dénombre déjà sept, tandis qu'une huitième devrait bientôt trouver sa place à proximité de la cité de l'Océan. Chasse gardée du maire, la constitution de ce musée à ciel ouvert fait grincer bien des dents. Celles de l'opposition, bien sûr, mais également celles de certains des adjoints. « C'est une marotte agaçante, confie l'un d'eux. D'autant que cela coûte cher. »

C'est le moins que l'on puisse dire. Le dernier achat en date, *La Dame de la mer*, de l'artiste espagnol Manolo Valdés, s'est élevé à près de 500 000 euros. Mais plus que le prix, c'est la manière dont la municipalité se procure ces monuments qui suscite la colère des élus. « Borotra ne passe pas d'appel d'offres et n'a qu'un seul fournisseur : la galerie Marlborough de New York », fustige Jean-Benoît Saint-Cricq, conseiller municipal (divers droite). Une option d'autant plus problématique que Pierre Levai, le patron de cette institution, est un ami d'enfance du maire de Biarritz – ils ont fréquenté ensemble les bancs des jésuites de l'école Saint-Joseph-de-Tivoli, à Bordeaux – et l'organisateur de toutes les grandes expositions artistiques biarrottes. Un mélange des genres qui ne pose pas de problème à l'édile. « Grâce à cette amitié, je peux acheter ces statues moins cher qu'au prix du marché. C'est non seulement un bon coup marketing, mais également un bon investissement pour la ville. » En période de crise, ce type d'arguments a visiblement du mal à passer. ● B. P.



[GALERIE](#) | [QUI SOMMES-NOUS ?](#) | [REVUE DE PRESSE](#) | [DÉONTOLOGIE](#) | [CONTACT](#)



**Jorge Semprun est décédé cette mardi soir à Paris**

Jorge Semprun, le plus français des écrivains espagnols est décédé mardi soir à Paris à l'âge de 87 ans, il était à Biarritz pour les rencontres du FORO en 2004

VOUS ÊTES INTÉRESSÉ...  
**EN SAVOIR +**

The complex block features a large, close-up photograph of Jorge Semprun on the left, looking thoughtfully to the side with his hand near his chin. To the right of the photo is a red banner with white text announcing his death. Below the banner is a white text box with black text providing details about his death. At the bottom right of the text box is a grey button with white text and a right-pointing arrow.

Si vous ne souhaitez plus recevoir d'informations de Photomobile, cliquez [ici](#) pour annuler votre inscription.

## Traces de Semprun

Depuis son enfance, l'écrivain et ancien ministre était un habitué du Pays basque



**Jorge Semprun au musée Bonnat, qu'il recréa à son goût en 2001. PHOTO ARCHIVES JEAN-DANIEL CHOPIN**

Pour l'écrivain et ancien ministre espagnol Jorge Semprun, qui vient de disparaître, Bayonne fut d'abord une ville de transit. C'est là que sa famille, en vacances à Lekeitio, lors du déclenchement de la guerre civile, débarqua en bateau avant de gagner Lestelle-Bétharram.

Jorge Semprun retrouva le Pays basque français, de 1953 à 1962, quand il coordonnait la résistance communiste au régime de Franco, passant fréquemment la frontière sous un nom d'emprunt, Federico Sanchez. Et, par la suite, en des temps plus apaisés, il n'a jamais cessé d'y séjourner. L'un de ses grands amis était l'avocat et écrivain Pierre Hébey, qui possède une maison à Anglet. Et Jorge Semprun fréquentait régulièrement l'hôtel-restaurant Chez François (devenu Les Jardins de Bakea), à Biarritz, dont la terrasse, au bord de la Bidassoa, lui rappelait l'époque où, beaucoup plus jeune, il observait avec attention ce qui passait sur l'autre rive. Elle lui inspira quelques pages dans son très beau livre « Adieu, vive clarté » (Gallimard).

### Familier de Biarritz

L'écrivain était aussi un familier de Biarritz. Il présida, en 1992, le premier festival latino-américain, nouvelle formule, participa activement au Foro en 2004, et on le vit aussi l'an dernier au Fipa pour la présentation du film « Ah ! c'était ça la vie ! », dont il avait écrit le scénario. Didier Borotra a gardé un souvenir ébloui de ses rencontres avec Jorge Semprun. « Au-delà de ses qualités d'écrivain, c'était un homme d'une réelle profondeur, hors du commun. »

À Bayonne, en 2001, Jorge Semprun fut invité par Vincent Ducourau, le conservateur de l'époque, à recomposer cinq salles du musée Bonnat en choisissant, dans les collections, en toute liberté, les œuvres qu'il souhaitait voir exposer. Il accepta spontanément, et cette invitation déboucha sur l'exposition « L'Attirance du Sud ».

« Il m'avait tout de suite dit qu'il n'était pas un historien de l'art, se souvient Vincent Ducourau. Et cela ne me dérangeait pas, bien au contraire. Les grands noms de la peinture ne l'intéressaient pas en tant que tels. Ce qui retenait le plus son attention, c'était le témoignage littéraire, et tout ce qu'il y avait d'espagnol dans ce musée. Il a extrait des réserves des œuvres dites secondaires, notamment "La Navaja", de Joseph Saint-Germier, où Escamillo tombe sous les coups de Don José. Jorge Semprun a bien compris que dans la noirceur et le côté doré des œuvres acquises par Bonnat, c'est l'attirance du Sud qui s'impose. Il s'est amusé aussi à des rapprochements forts, comme cet autoportrait de Goya voisinant avec un portrait de Napoléon par Girodet ! »

Pour Vincent Ducourau, cette carte blanche laissée à Jorge Semprun fut une expérience fondamentale. « Il a entraîné une réflexion sur l'image, nous a montré que le regard historique, spécialisé sur une œuvre d'art, n'était pas le seul, qu'il y avait d'autres façons d'en parler. Il a libéré le musée de ses contraintes, et cette liberté est à l'origine d'une vraie renaissance. »

SUD-OUEST - Samedi 10 septembre 2011

**INDISCRÉTION**

**Leonel Fernandez**  
**ouvrira le Foro**

Leonel Fernandez Reyna,  
président de la République  
dominicaine, ouvrira  
la 12<sup>e</sup> édition du Foro de  
Biarritz qui se déroulera  
les 13 et 14 octobre  
à Saint-Domingue.

A portrait of Leonel Fernandez Reyna, President of the Dominican Republic. He is a middle-aged man with dark hair and a mustache, wearing a dark suit jacket, a white shirt, and a patterned tie. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression.

## FORO DE BIARRITZ 2011

*Un nouveau modèle de développement en Amérique latine est-il possible ?* Telle est la réflexion que propose cette année le **Foro de Biarritz** qui se déroule les 13 et 14 octobre en République dominicaine. Depuis 12 ans, ces rencontres rassemblent les grands responsables, hommes et femmes politiques, universitaires, économistes, chefs d'états, journalistes, des organismes internationaux et des associations afin de faire émerger une réflexion commune entre l'Europe et l'Amérique latine. Depuis sa création, il vise à améliorer la connaissance mutuelle, tisser des liens, à se confronter et dégager des convergences d'intérêts.





Date : 10/10/11

### **Visite d'Édouard Courtial, secrétaire d'État chargé des Français de l'étranger, en République Dominicaine et en Haïti (11 octobre 2011)**

M. Édouard Courtial, **secrétaire** d'État chargé des Français de l'étranger, se rendra le 11 octobre 2011 à Saint-Domingue (République Dominicaine), pour la clôture des consultations bilatérales franco-dominicaines et à l'occasion de la douzième session Foro de **Biarritz** qui se tiendra cette année dans la capitale dominicaine les 13 et 14 octobre. Trois thèmes y seront débattus : la culture, le modèle régional de développement et la gouvernance régionale durable. Il aura à cette occasion des entretiens avec M. Leonel Fernandez, **Président** de la République Dominicaine et M. Carlos Morales Troncoso, ministre des Relations extérieures de la République Dominicaine.

Le Secrétaire d'État se rendra ensuite à Port-au-Prince, en Haïti, où il rencontrera le Président de la République d'Haïti, M. Michel Martelly, des représentants de la communauté française et d'organisations humanitaires. La communauté française s'élève à 1270 inscrits dont 450 binationaux. M. Courtial rencontrera tous les acteurs mobilisés pour la reconstruction d'Haïti après le tremblement de terre du 12 janvier 2010.



11/15 PLACE DE LA BOURSE  
75081 PARIS CEDEX 02 - 01 40 41 46 46

**11 OCT 11**

Quotidien Paris

Surface approx. (cm<sup>2</sup>) : 2047

Page 3/5

(jusqu'au 14)

- BORDEAUX - 20H30: meeting avec Philippe Poutou, candidat du NPA à la présidentielle, "Aux capitalistes de payer leurs crises" - salle de l'Athénée municipal - place Saint-Christoly TEXTE + PHOTO

#### DIPLOMATIE

- 15H00 - Assemblée nationale : débat pré-Conseil européen, en présence du ministre des Affaires étrangères, Alain Juppé

- 15H00 - Signature du contrat d'objectifs de Canal France International (CFI), en présence du ministre de la Coopération, Henri de Raincourt

- 15H00 - Assemblée nationale : débat préalable au Conseil européen des 17 et 18 octobre, en présence du ministre des Affaires européennes, Jean Leonetti

- 17H00 - Entretien d'Alain Juppé avec Catherine Joubert et le professeur Marc Gentilini de la Fondation Jacques Chirac

SAINT DOMINGUE - Déplacement du secrétaire d'Etat chargé des français de l'étranger, Edouard Courtial à l'occasion de la clôture des consultations bilatérales franco-dominicaines et à l'occasion du douzième Foro de Biarritz puis à PORT AU PRINCE (Haïti)



Le 10<sup>e</sup> Foro de Biarritz avait été accueilli à Quito, où Didier Borotra, initiateur de ces rencontres Europe-Amérique latine, avait été accueilli par le président équatorien, Rafael Correa. (IN L'ARCHIVES « 2011 »)

## Le 12<sup>e</sup> Foro met le cap sur Saint-Domingue

**FORO DE BIARRITZ**  
Plus de 2 000 participants sont attendus aujourd'hui et demain

**OLIVIER BONNEFON**  
ENVOYÉ SPÉCIAL

[o.bonnefon@sudouest.fr](mailto:o.bonnefon@sudouest.fr)

**S**aint-Domingue accueille cette semaine le 12<sup>e</sup> Foro de Biarritz, les rencontres annuelles Europe-Amérique latine. La symbolique est forte. C'est ici que Christophe Colomb a débarqué le 5 décembre 1492, nouant le premier contact entre des Européens et ceux qu'on appellera plus tard les Américains. C'est de là que seront lancés le processus de libération des esclaves et la première guerre d'indépendance dans le tiers-monde, cent soixante-dix ans avant qu'elles n'éclatent un peu partout ailleurs. Et puis, à travers l'arc antillais, la France est ici en voisine.

Pour Didier Borotra, qui a lancé ce Foro, l'objectif est toujours de permettre aux décideurs des deux continents de se rencontrer, d'échanger, de réfléchir, d'avancer. « La raison d'être de ce rendez-vous est de créer un réseau de relations hors du cadre

institutionnel. La politique, ce sont d'abord des échanges, des contacts humains. »

Dans cet esprit, le maire de Biarritz estime qu'il n'y avait « pas de meilleur lieu » que Saint-Domingue pour débattre sur la question lancée cette année : un nouveau modèle de développement en Amérique latine est-il possible ? Environ 2 000 participants sont attendus : des hommes politiques latino-américains, dont l'ex-sandiniste Daniel Ortega (président du Nicaragua), des universitaires, des journalistes et des responsables économiques.

### « Introspection »

Une belle brochette de politiques français devraient également faire le voyage, comme François Bayrou, Lionel Jospin ou Édouard Courtial, nouveau secrétaire d'État chargé des Français de l'étranger. L'Espagne enverra son président du Sénat, Javier Rojo. Ce jeudi matin à Saint-Domingue, au Théâtre national, le président de la République dominicaine, Leonel Fernández Reyna, devrait ouvrir ce 12<sup>e</sup> Foro.

Pour le coprésident du Foro, Ernesto Samper, qui présida le Colombie de 1994 à 1998, « il s'agit en définitive d'effectuer une introspection de ce que nous sommes, de ce que

nous pouvons faire ensemble et des principes qui nous réunissent sur le plan politique. À partir de l'identification d'une proposition culturelle, d'un modèle de développement et d'un projet politique commun, on pourrait donner une vision de l'Amérique latine pour le XXI<sup>e</sup> siècle ». Trois groupes de travail vont plancher avec des experts et universitaires, mais aussi des intervenants comme Jacques Attali ou encore le président de la Banque interaméricaine de développement, Luis Alberto Moreno.

Le thème du développement et de la gouvernance a beaucoup de résonance dans cette île coupée en deux entre, d'un côté, une République d'Haïti instable et toujours meurtrie après le tremblement de terre de janvier 2010 et, de l'autre, une République dominicaine qui a construit son décollage économique autour du tourisme et jouit d'une certaine stabilité démocratique depuis la fin de la dictature de Trujillo.

Demain soir, Michel Martelly, président d'Haïti, devrait d'ailleurs intervenir. L'ancien président du Sénégal et secrétaire général de la Francophonie, Abdou Diouf, viendra conclure ce 12<sup>e</sup> Foro avec Victorin Lurel, président de la Région Gadeloupe.



24 COURS DE L'INTENDANCE  
33000 BORDEAUX - 05 56 44 02 73



**13 OCT 11**  
biHebdomadaire Province

Surface approx. (cm<sup>2</sup>) : 66  
N° de page : 5

Page 1/1

RENCONTRES EUROPE-AMERIQUE LATINE

### LE FORO DE BIARRITZ EST À SAINT-DOMINGUE

Les Rencontres annuelles Europe-Amérique Latine, initiées par le maire de Biarritz, Didier Borotra, avaient eu lieu l'an dernier dans la cité balnéaire basque. Selon la règle de l'alternance, le 12<sup>e</sup> Foro est organisé cette année outre-Atlantique. Les décideurs se retrouvent à Saint-Domingue aujourd'hui et demain pour échanger autour du thème du développement et de la gouvernance. **Près de 2.000 politiques, universitaires et responsables économiques** participeront aux conférences et tables rondes. Avec Didier Borotra, plusieurs responsables politiques français sont du voyage : Edouard Courtial, secrétaire d'Etat chargé des Français de l'étranger, Lionel Jospin ou encore Jacques Attali. Des responsables politiques et économiques latino-américains interviennent également, comme Ernesto Samper, ex-président de la Colombie, Luis Alberto Moreno, président de la Banque interaméricaine de développement, ou Michel Martelly, président d'Haïti.

[www.cmeal.org](http://www.cmeal.org)



[www.newspress.fr](http://www.newspress.fr)

Date : 13/10/11

## Le Secrétaire général de la Francophonie en Haïti et en République dominicaine

OIF Organisation Internationale de la Francophonie -

Suite à la tenue du XIII<sup>ème</sup> Sommet de la Francophonie à Montreux, en octobre 2010, où les chefs d'Etat et de gouvernement des pays membres de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) ont adopté la résolution faisant d'Haïti la priorité de la solidarité francophone, Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie, se rendra en Haïti les 13 et 14 octobre 2011, à l'invitation du Président de la République Michel Martelly. «La Francophonie toute entière demeure solidement engagée à accompagner Haïti au niveau de la consolidation de la démocratie, ainsi que de la mise en oeuvre des actions ciblées en matière d'éducation, d'enseignement supérieur et de refonte institutionnelle, en collaboration avec le nouveau gouvernement et les partenaires internationaux», a déclaré Abdou Diouf.

Les 14 et 15 octobre, Abdou Diouf se déplacera en République dominicaine, membre observateur qui a rejoint l'Organisation internationale de la Francophonie en octobre 2010. A Saint-Domingue, le **Secrétaire** général participera à la cérémonie de clôture du 12<sup>ème</sup> FORO de **Biarritz** sur le thème : «Un nouveau modèle de développement en Amérique Latine est-il possible ?».

La coopération multilatérale francophone en faveur d'Haïti demeure la grande priorité de la Francophonie institutionnelle, présente depuis 20 ans en Haïti. L'Organisation internationale de la Francophonie, l'Assemblée **parlementaire** de la Francophonie (APF) et l'ensemble de ses opérateurs spécialisés que sont l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), TV5Monde, l'Association internationale des **maires** francophones (AIMF) et l'Université Senghor ont apporté leur concours au relèvement du pays.

Pour rappel, l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) compte 56 États et gouvernements et 19 observateurs.



## Presidente dominicano quiere G20 se pronuncie contra especulación financiera

AFP | Fecha: 10/13/2011

El presidente dominicano, Leonel Fernández, instó este jueves a los miembros del Foro de Biarritz, que se reúne hasta el viernes en Santo Domingo, que pidan al G20 una resolución condenatoria de la especulación financiera con los alimentos y el petróleo.

"Me parece que este foro de Biarritz pudiera aprovechar el escenario que se producirá el mes próximo con un nuevo encuentro del grupo de G20, que está bajo la presidencia francesa", expuso Fernández en la apertura del XII Foro, que congrega a ex gobernantes y líderes de Europa y América Latina.

Fernández sostuvo que ya que la próxima semana se reunirán las 20 economías desarrolladas y emergentes (G20) es una buena oportunidad para que se produzca un acuerdo de las élites políticas para acabar con la especulación que negocia con los alimentos como si fuesen activos financieros.

El mandatario, abogado de 57 años, ha asumido en los últimos seminarios y escenarios internacionales la demanda de regular el mercado internacional de los productos denominados commodities y del petróleo, para evitar situaciones de hambre e inestabilidad por carestía.

El Grupo de Biarritz, que surgió en 2003 para fomentar la cooperación entre naciones europeas y latinoamericanas, debate en Santo Domingo sobre la Nueva Visión de América Latina para el Siglo XXI y discute sobre cultura, modelo de desarrollo y gobernabilidad política.

En esta edición participan los ex presidentes Ernesto Samper, de Colombia; Vinicio Cerezo, de Guatemala; Antonio Saca, de El Salvador; Rodrigo Borja, de Ecuador, y José María Figueres, de Costa Rica, entre otros invitados.

En su discurso, Fernández destacó la discusión de los líderes del mundo, divididos entre incentivar el gasto para impulsar las economías o reducir los niveles de deuda para contrarrestar las crisis.

"Si bien es cierto que hay que volver al crecimiento económico, al dinamismo, a la generación de empleos, no es menos cierto que también debemos tener políticas públicas responsables que reduzcan el déficit y que enfrenen la deuda y volvamos a tener la confianza necesaria", proclamó Fernández.

El XII Foro concluirá este viernes, cuando emitirá un documento de consenso, que podría incluir la propuesta del anfitrión.

## **Blog : Le foro de Biarritz à Saint-Domingue : mauvais casting**

La charmante ville de Biarritz organise une rencontre entre décideurs et faiseurs d'opinion d'Europe et d'Amérique latine depuis douze ans. Une fois sur deux, la réunion a lieu dans une ville latino-américaine. Saint-Domingue a ainsi accueilli le forum de Biarritz, les 13 et 14 octobre 2011. Environ 500 personnes de 26 pays des deux rives de l'Atlantique figuraient sur la liste des participants.

Selon l'euphémisme consacré, ce forum a le mérite d'exister. Il n'y a pas tellement d'occasions de nouer le dialogue entre les deux régions. L'initiative reste donc tout à fait louable.

Toutefois, le forum de Biarritz souffre d'une faiblesse qu'il faut bien qualifier de congénitale, puisqu'elle n'a pas changé depuis les premières rencontres. C'est un défaut de représentativité géopolitique, doublé d'une erreur de « casting ».

Côté européen, seuls la France et l'Espagne sont vraiment présents. Ce n'est pas un problème majeur, puisque ces deux pays sont les initiateurs du forum et ses principaux bailleurs de fonds en Europe. Cela n'excuse pas la superficialité des participants français, soit dit en passant.

Plus grave et même réhivitoire est la surreprésentation de la Colombie et du Mexique, ajoutée à l'absence quasi-totale du Brésil, de l'Argentine et du Venezuela. Cela fait la moitié de l'Amérique latine qui n'est pas représentée, ou de manière infime.

Ce défaut s'aggrave du fait des incidences politiques. Si on examine la liste des participants, la gauche et le centre gauche sont sous-représentés (outre les trois pays cités, c'est également valable pour le Salvador, la Bolivie, le Nicaragua ou le Paraguay, sans oublier Cuba).

C'est d'autant plus étonnant que le tournant à gauche est la caractéristique la plus notable de l'évolution de l'Amérique latine depuis une douzaine d'années... Le forum de Biarritz semble ignorer cette tendance générale ou se situer à contre-courant, au prix de discuter dans une sorte de bulle hors du temps et de l'espace.

Il est ainsi proprement ahurissant de parler, comme on l'a fait à Saint-Domingue cette année, sur les deux « modèles » existants dans la région, ceux représentés par le Brésil et le Venezuela, en l'absence de partisans de Luiz Inacio Lula da Silva et d'Hugo Chavez. Il est paradoxal de revenir sur l'échec de l'Accord de libre commerce des Amériques (ALCA), de verser des larmes sur le naufrage du projet de Washington, sans que les Latino-Américains qui s'y sont opposés participent au débat.

Le péché originel de Biarritz, l'explication d'une représentation aussi déséquilibrée, s'appelle Ernesto Samper, le principal maître d'œuvre et articulateur latino-américain du forum.





## EL NUEVO DIARIO - Les conclusions du Forum de Biarritz

Caraibes - Samedi 15 Octobre 2011 | Dernière mise à jour : 05h44

**Le Forum de Biarritz a accueilli la demande qui lui est faite par le président Leonel Fernandez dans le cadre du G-20, pour freiner la spéculation sur les prix pétroliers et alimentaires dans l'intérêt de la communauté internationale.**



réagir ▼

L'annonce a été faite dans le cadre de la cérémonie de clôture du XIII<sup>e</sup> Forum de Biarritz tenu à l'Hôtel Jaragua dans la capitale, qui a réuni un groupe restreint de dirigeants européens et latino-américains. La cérémonie a été dirigée par le président Fernandez.

Orange news

<http://actu.orangecaraibe.com/article.php?p=10068469>



## Presidente de Haití promueve su país para la inversión extranjera

### El mandatario aseguró que trabaja para "reforzar la paz" en Haití y para que esté "listo para las inversiones" externas.

EL UNIVERSAL

sábado 15 de octubre de 2011

*Santo Domingo.* - El presidente haitiano, Michelle Martelly, lanzó la noche del viernes en República Dominicana una ofensiva para promover a su país como destino para la inversión extranjera más que para la ayuda humanitaria, durante la clausura del XII Foro de Biarritz.

"Ya no queremos que nos den dinero, lo que queremos son inversiones. (...) Queremos un apoyo externo efectivo, un apoyo al desarrollo sostenible", dijo Martelly ante su homólogo dominicano, Leonel Fernández, exgobernantes y líderes latinoamericanos que participaron en el foro, que duró dos días, resaltó AFP.

El mandatario aseguró que trabaja para "reforzar la paz" en Haití y para que esté "listo para las inversiones" externas, para lo cual delinea una estrategia que lo ha llevado a reunirse con el ex presidente Jean Bertrand Aristide (derrocado en 1991 y en 2004) y el ex dictador Jean Claude Duvalier (1971-1986).

Martelly, que asumió el poder el 14 de mayo, también indicó que su gobierno pondrá empeño en promover los atractivos turísticos y culturales del país, como las playas, las riquezas naturales, la historia y el vudú, "una religión maravillosa y no siempre bien entendida", explicó.

El gobernante haitiano realizó su intervención durante el cierre de la cita convocada por el Grupo Biarritz, una iniciativa que surgió en 2003 para fomentar la cooperación entre naciones europeas y latinoamericanas y que en esta ocasión debatió sobre la Nueva Visión de América Latina para el Siglo XXI.

Entre las conclusiones del encuentro se destacaron la necesidad de hacer una reforma fiscal que abarque toda la región, reorientar la lucha contra el tráfico y consumo de drogas y crear mecanismos eficaces de libre comercio.

Asimismo, apoyaron la propuesta de Leonel Fernández para solicitar a las 20 economías desarrolladas y emergentes (G20), que se reunirán la próxima semana, una resolución en contra de la especulación financiera con los alimentos básicos y el petróleo.

#### Apoyo al Primer Ministro

El primer ministro de Haití, Garry Conille, se convirtió hoy en jefe del Gobierno tras obtener la masiva aprobación de la Cámara de Diputados para su plan político y su gabinete.

En una sesión de 14 horas que comenzó ayer y concluyó esta mañana, 81 de los 89 diputados presentes votaron a favor de su programa de Gobierno y siete se abstuvieron, mientras que el presidente de la cámara, de acuerdo con el procedimiento parlamentario, no votó, reportó AFP.

Fue la última etapa de Conille en este proceso, después de que ayer el Senado ratificara también su declaración de política general y su gabinete por 16 votos a favor, 4 en contra y 6 abstenciones.

El primer ministro agradeció a los diputados su confianza y estimó que el voto representa un "acontecimiento realmente histórico".

"Hemos escuchado las reservas y preguntas", añadió, y afirmó su voluntad de trabajar con el Parlamento para abordar los problemas planteados por los legisladores, porque, dijo, "el pueblo no puede esperar".

Antes, el presidente de la Cámara de Diputados, Sorel Jacynthe, advirtió que "esta votación masiva" no es "un cheque en blanco".

A sus 45 años, Garry Conille es el más joven primer ministro en la historia gubernamental de Haití bajo la actual Constitución, que se promulgó en 1987.

Conille es médico de profesión y fue asesor del expresidente estadounidense Bill Clinton, enviado especial de la ONU para Haití.

Trabajó también durante varios años en el sistema de Naciones Unidas, donde ocupó diversos puestos en los últimos años y, desde junio de 2011 ocupó el cargo de Coordinador de Asuntos Humanitarios en Níger.

Otros dos candidatos para el cargo de jefe de Gobierno, Daniel Gérard Rouzier y Bernard Gousse, fueron descartados con anterioridad por el Parlamento.



[www.newspress.fr](http://www.newspress.fr)

Date : 17/10/11

## Abdou Diouf en Haïti et en République dominicaine

Suite à la tenue du XIII<sup>ème</sup> Sommet de la Francophonie à Montreux, en octobre 2010, où les chefs d'Etat et de gouvernement des pays membres de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) ont adopté la résolution faisant d'Haïti la priorité de la solidarité francophone, Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie, se rendra en Haïti les 13 et 14 octobre 2011, à l'invitation du Président de la République Michel Martelly.

« La Francophonie toute entière demeure solidement engagée à accompagner Haïti au niveau de la consolidation de la démocratie, ainsi que de la mise en oeuvre des actions ciblées en matière d'éducation, d'enseignement supérieur et de refonte institutionnelle, en collaboration avec le nouveau gouvernement et les partenaires internationaux », a déclaré Abdou Diouf.

Les 14 et 15 octobre, Abdou Diouf se déplacera en République dominicaine, membre observateur qui a rejoint l'Organisation internationale de la Francophonie en octobre 2010. A Saint-Domingue, le **Secrétaire** général participera à la cérémonie de clôture du 12<sup>ème</sup> FORO de **Biarritz** sur le thème : « Un nouveau modèle de développement en Amérique Latine est-il possible ? ».

La coopération multilatérale francophone en faveur d'Haïti demeure la grande priorité de la Francophonie institutionnelle, présente depuis 20 ans en Haïti. L'Organisation internationale de la Francophonie, l'Assemblée **parlementaire** de la Francophonie (APF) et l'ensemble de ses opérateurs spécialisés que sont l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), TV5Monde, l'Association internationale des **maires** francophones (AIMF) et l'Université Senghor ont apporté leur concours au relèvement du pays.

Pour rappel, l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) compte 56 États et gouvernements et 19 observateurs.



### **La confiance commence à être établie en Haïti.**

Le président d'Haïti, Michel Martelly: " on n'a jamais vu cela en Haïti, il y a un service à la population, nous avons avancé ». Il a considéré que la confiance commence à s'établir dans ce pays des caraïbes grâce à l'évolution en cours survenu depuis qu'il est arrivé au pouvoir en mai dernier. Le Président croit que la population est plus motivée face aux changements.

Dans une interview avec EFE après sa participation dans le forum de Biarritz à Saint Domingue, une réunion de réflexion politique et économique sur l'Amérique Latine et l'Europe qui s'est terminée ce vendredi, Martelly déclare que maintenant il y a un gouvernement qui s'occupe de servir les citoyens dans son pays.

Maintenant on a un premier ministre du nom de Gary Conille et un gouvernement ratifié par les deux chambres du parlement haïtien.

Cependant, le président caribéen a assuré que depuis sa nomination il ya cinq mois, son équipe et lui n'ont pas cessé de travailler et se souvient qu'ils ont mis en place un plan qui a permis d'envoyer 172.000 enfants à l'école, ont construit 400 maisons, et a signé un contrat pour la construction de 3,000 autres maisons.

Et tout ça sans un gouvernement. On n'a pas cessé de bouger, a ajouté le président.



# La patte de Leonel Fernandez

**FORO DE BIARRITZ** Le président de la République dominicaine s'est investi totalement pour la réussite de ces 12<sup>es</sup> Rencontres Europe Amérique latine

ENVOYÉ SPÉCIAL  
OLIVIER BONNEFON  
o.bonnefon@sudouest.fr

D'édier Borotra a longtemps hésité avant de répondre favorablement à l'invitation du très francophile Docteur Leonel Fernandez. Mais cette année, le maire de Biarritz, initiateur du Foro du même nom, a dit oui au président de la République dominicaine. En fin de mandat, ce dernier ne cache pas sa volonté de prendre assez rapidement des responsabilités sur la scène internationale. On évoque notamment la tête de l'Organisation des États américains (OEA).

Présent quasiment chaque heure au Foro de Biarritz, depuis son ouverture jeudi jusqu'à sa clôture vendredi soir, Leonel Fernandez a communiqué à cette édition 2011, son énergie et son rayonnement. Il est vrai que le leader dominicain a frappé un grand coup courant septembre, en déposant devant l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations unies, sa proposition de bannir la spéculation sur les prix du pétrole et des aliments. Proposition qu'il a demandée au Foro de transmettre à la présidence française du G20.

Du coup, l'option de déplacer le centre de gravité du Foro de Biarritz dans les Caraïbes, petite révolution culturelle, s'est avérée un pari judicieux. Affiches 4 par 3 le long des avenues, retransmissions télévisées, Santo Domingo, capitale affairée de la dynamique République dominicaine, valent une monnaie de...

sulfureuse d'une île qui abriterait selon des sources officielles, entre 3 et 4000 Français en délicatesse avec le fisc et la justice métropolitaine. Le pays souffre également de la corruption et des inégalités comme ses voisins. Comme eux, il n'échappe pas également à la gangrène du narcotraffic (1) et du blanchiment de l'argent sale et doit faire face en plus, à l'afflux continu de réfugiés haïtiens.

### Un curieux chassé-croisé

La veille de l'ouverture du Foro, un curieux chassé-croisé a sonné les trois coups de ce ballet politico-diplomatique, économique et culturel où se croisent futurs et anciens gouvernants de toutes tendances, avec une concentration assez phénoménale d'ex-présidents qui aiment palabrer et refaire le monde. Au risque de se répandre plus en paroles qu'en actes.

Quelques heures avant l'ouverture donc, tandis que le maire de Biarritz organisait sa propre réception au centre de conventions de Jaurguia, l'ambassadrice de France avait elle aussi monté une soirée mondaine spéciale Foro, autour d'Édouard Courtial, nouveau secrétaire d'État en charge des Français à l'étranger. L'occasion de célébrer aussi avec les nombreux expatriés dans les affaires, le récent contrat d'extension du métro de Saint-Domingue.

Dans la résidence officielle, on croisait le député maire de Bègles Noël Marnière, tandis que Jacques A...



Leonel Fernandez, président de la République dominicaine et Odiel Borotra dans l'auditorium de la banque dominicaine lors du lancement de la 12<sup>e</sup> édition du Foro de Biarritz, jeudi. HERCULE

Dépêché par la diplomatie française, faite apparemment de mieux, le successeur de David Douillet est arrivé du coup au Foro comme un chien dans un jeu de quilles. Impression confirmée lors de la matinée d'inauguration. Ce petit loup en dit long sur les relations distendues entre le Quai d'Orsay et le Foro de Biarritz. Désintéressé pour le monde latino-américain ? Pas si sûr.

### « Ouvert au pluralisme »

L'intervention vigoureuse lors de l'ouverture, du député européen espagnol Jose Ignacio Salafranca Sanchez Noya, montre que le monde latino-américain ne laisse absolument pas indifférent le vieux continent. Mais ce sera-t-il un succès total...

latinos s'engager résolument dans une démarche d'intégration, à créer une communauté politique, économique et sociale latino-américaine unie et ambitieuse. Une entreprise qui patine depuis plus de cinquante ans.

Avant de rejoindre Haïti, Édouard Courtial a salué la place du Foro dans l'agenda des rencontres entre Europe et Amérique latine. « Une enceinte de dialogue ouverte au pluralisme ». Le secrétaire d'État s'est félicité que les départements américains de France (Martinique, Guadeloupe et Guyane), soient associés au Foro même si la présence des élus ultra marins était incertaine, hélas. « La France est partie prenante de la dimension culturelle...

dre Andin ou d'Amérique centrale. Offrir à un personnage singulier et passionné comme Leonel Fernandez d'élever encore les débats. C'est l'une des avancées les plus intéressantes de cette 12<sup>e</sup> édition qui débutait le lendemain de la Fête de l'Hispanité (2). La présence du président d'Haïti Michel Martelly, lors de la clôture, reste l'autre événement de ce Foro version 2011.

(1) Ce thème était abordé lors du Foro avec une conférence sur gouvernance et drogues, légalisation ou prohibition.

(2) Le 12 octobre marque le jour de la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb sur l'île d'Hispaniola, future Saint-Domingue et capitale de ce pays.



### **Le président dominicain dans le forum de Biarritz.**

Le président dominicain, Leonel Fernandez a exhorté les membres du forum de Biarritz, ce jeudi, qui se réunissaient jusqu'à vendredi à Saint Domingue, la capitale du pays, de demander au G20 une condamnation dans la spéculation financière du pétrole et des aliments.

“Je pense que ce forum de Biarritz pouvait profiter du scénario qui se produira le mois prochain avec une nouvelle rencontre du groupe G20, qui se trouve sous la bannière de la présidence française » a expliqué Fernandez à l'ouverture du XII forum, qui rassemble les anciens dirigeants et les leaders de l'Europe et de l'Amérique Latine.

Le président dominicain a déclaré qu'au cours de la semaine prochaine ou se réuniront les 20 économies développées et émergentes (G20) ce sera une bonne occasion pour produire un accord avec les élites politiques, afin de mettre fin à la spéculation qui négocie avec la nourriture comme s'il s'agissait de financiers actifs.

Le mandataire, avocat âgé de 57 ans, a participé dans les derniers séminaires et scénarios internationaux, de demande régulière du marché international des produits dénommés matières premières et du pétrole, pour éviter la famine et l'instabilité.

Le groupe de Biarritz, qui a fait son apparition en 2003, afin de promouvoir la coopération entre les nations européennes et latino américaines, a ouvert le débat à Saint Domingue sur la nouvelle vision de l'Amérique Latine au cours du XXI siècle et discute sur la culture, le modèle de développement et la politique gouvernementale.

Dans cette édition, les anciens présidents Ernesto Samper, de la Colombie, Vinicio Cerezo, de Guatemala, Antonio Saca, du Salvador, Rodrigo Borja de l'Équateur et Jose Maria Figueres de Costa Rica étaient présents parmi les autres invités.

Dans son discours, Fernandez a déclaré que la discussion des leaders du monde divisés tournera autour du thème de la réduction des dépenses pour stimuler l'économie ou plutôt la diminution de l'endettement pour contrecarrer les crises.

« S'il est bien vrai qu'on doit retourner à la croissance économique, au dynamisme, à la génération des emplois, il est également vrai qu'on doit avoir des responsables de la politique publique qui réduit le déficit et qui affrontent la dette, ainsi nous aurons à nouveau la confiance nécessaire », a proclamé Fernandez.



## « Nous devons abandonner cette mentalité d'assistés »



HAÏTI Vedette du 12e Foro de Biarritz, à Saint-Domingue, le président Michel Martelly a révélé ses ambitions pour le pays

Le président Martelly en compagnie d'une fan, lors de la clôture du Foro de Biarritz, à Saint-Domingue. PHOTO O. B.

Qui est Michel Martelly, nouveau président d'Haïti ? Il faut en effet le suivre ! Ces derniers jours, l'ex -chanteur, le roi du compas, a annoncé qu'il voulait recréer une armée de 3 500 hommes et lancer un processus de réconciliation nationale avec les anciens présidents, de Jean-Bertrand Aristide au général Namphy, en passant par Prosper Avril, Boniface Alexandre et Jean-Claude Duvalier. Populaire ou populiste, c'est selon, l'homme a en tout cas marqué les esprits lors du 12e Foro de Biarritz, ces rencontres Europe-Amérique latine qui viennent de se tenir en République dominicaine. Entouré de nombreux conseillers nord-américains et d'une garde rapprochée très pointilleuse, le leader, qui veut réveiller

la fierté de son pays, a répondu à quelques questions.

« Sud Ouest ». Pourquoi êtes-vous venu au Foro de Biarritz ?

Michel Martelly. Je saisis toutes les opportunités pour parler positivement de mon pays, surtout devant une instance qui regroupe 38 pays et des décideurs importants. Dans le passé, on a donné une image sombre d'Haïti. C'était toujours des problèmes de violence, de pauvreté, de catastrophes humanitaires et naturelles. Aujourd'hui, je veux montrer que mon pays a un potentiel de richesses sur le plan humain, culturel, touristique, économique, environnemental. Dans l'histoire, nous avons été capables de changer le cours de l'humanité en menant le combat de la libération des esclaves, la première guerre de libération coloniale. Le thème du Foro était la recherche d'un nouveau modèle de développement pour l'Amérique latine et les Caraïbes. Cela nous concerne. Je veux faire d'Haïti un modèle de développement durable.

Au Foro, vous avez lancé un appel non pas à l'aide mais plutôt à l'investissement privé, pourquoi ?

Nous devons abandonner cette mentalité d'assistés. Par le passé, on a quémandé de l'argent. Résultat : on a réalisé de mauvais investissements. Le pays s'est retrouvé avec des dettes colossales et un taux de chômage élevé, avec tous les problèmes de violence et de pauvreté qui vont avec. L'Haïtien est honnête et travailleur. Il demande qu'on lui donne sa chance. Haïti est ouvert aux investisseurs qui créent des emplois durables. Nous avons besoin de routes, d'industries, de ports, d'hôtels, d'aéroports et d'écoles. Haïti est ouvert aux affaires et je m'engage à sécuriser ces investissements.

Sans gouvernement pendant des mois, comment avez-vous fait ?

Aujourd'hui, Haïti est plein d'espoir et de volonté de changement. Malgré cinq mois sans gouvernement, j'ai pu emmener par exemple 572 000 élèves à l'école gratuitement. L'éducation est une priorité. On se sent mieux. On est uni. On a fini par obtenir un vote unanime pour notre Premier ministre. Aujourd'hui, on a l'impression que les partenaires comprennent les priorités. L'Espagne a lancé un projet d'usine de traitement de l'eau de 2 millions de dollars. Quelqu'un a déclaré que le terrain sur lequel ce projet devait se construire était sien. J'ai décidé de poursuivre le projet sans attendre et de confier à la justice le soin de trancher. Le même scénario s'est reproduit dans le cadre d'un projet du parc sportif du Comité international olympique. La justice tranchera là encore. Pour moi, un ballon change la vie d'un enfant, le sort de la rue. C'est une opportunité d'avoir des athlètes, d'apprendre à vivre ensemble. Le monde entier est en train de comprendre qu'il y a un président en Haïti qui a la fougue, qui a la volonté, qui s'entoure de jeunes capables.

Quelles sont vos relations avec Leonel Fernandez, votre voisin ?

Excellentes. Il est impératif de coopérer et travailler ensemble. Nous partageons la même Terre. En plus, j'ai l'impression que le président de la République dominicaine a une vraie fraternité pour Haïti. Il nous a fait don d'une nouvelle université. Il m'a épaulé à chaque fois que nous étions au bord de la crise. Je compte supporter sa proposition de bannir les spéculations sur les denrées alimentaires et le pétrole au niveau mondial.

Pourquoi lancer cette réconciliation avec les anciens présidents ?

Quand on regarde l'histoire, une grande partie des malheurs de mon pays vient du fait que nous n'avons hélas pas cessé de nous battre, non pas contre un ennemi extérieur, mais entre nous. Dernièrement, dans la Constitution, était inscrite l'exclusion d'une grande partie des forces vives et de la population. Moi je souhaite que l'on s'entende pour avancer. Mettre autour d'une table les anciens présidents, ça va envoyer un signal positif fort dans la population.

La chanson, c'est fini ?

Oui, j'ai décidé de changer de vie. J'ai été un artiste controversé. Ma carrière de musicien m'a beaucoup aidé. Par les contacts privilégiés que j'avais avec les gens, j'ai pu connaître leurs difficultés. Je trouve que c'est plus facile de régler les problèmes politiques que de faire un disque. Ces problèmes sont plus graves mais le mot « impossible » n'a jamais fait partie de mon vocabulaire.

Recueilli par Olivier Bonnefon, à Saint-Domingue



Sud Ouest-France-19 octobre 2011

14 | Pays basque

# Le message des Caraïbes

**FORO DE BIARRITZ** Débats de haute volée, personnalités fortes ont marqué cette édition

ENVOYÉ SPÉCIAL  
**OLIVIER BONNEFON**  
o.bonnefon@sudouest.fr

À quoi sert le Foro de Biarritz ? Il n'y a qu'en France qu'on se pose encore cette question. Les 1 000 décideurs européens et latino-européens qui ont participé en fin de semaine dernière à Saint-Domingue à la 12<sup>e</sup> édition de ces rencontres économiques, politiques et culturelles savent combien il est précieux de dialoguer et d'échanger des idées pour faire avancer le monde. Surtout dans un espace latino-américain qui bien que désormais stable et démocratique, n'a pas encore vaincu tous ses démons, ni posé les fondations d'une communauté de destin à l'image de l'union européenne.

Vendredi dernier, pour la première fois, de mémoire de dirigeants latino américains, des hommes politiques, militaires, chercheurs, journalistes, universitaires et haut fonctionnaires ont débattu de l'impact et de l'extension du phénomène de narcotrafic sur la gouvernance des démocraties.

Devant l'impuissance et l'échec des politiques répressives, faut-il légaliser la drogue ? Dépenaliser ? Même si le non l'emporte, il est courageux de la part de ces décideurs d'avoir bravé le pouvoir occulte et meurtrier des cartels, en lançant ce sujet qui concerne aussi l'Europe et les États-Unis, où la drogue gangrène la société.



**François Bayrou, Michel Martelly, président d'Haïti, Leonel Fernandez, président de la République Dominicaine, et Didier Borotra, lors de la cérémonie de clôture du 12<sup>e</sup> Foro.** PHOTODISK

La haute tenue des débats s'explique par le fait que les meilleures universités nord et sud américaines mais aussi européennes, ainsi que tous les instituts et chercheurs du monde latino américain sont mobilisés chaque année en amont, sur les thèmes abordés par le Foro.

## La faim dans le monde

La présence d'anciens présidents (Colombie, Équateur, Chili, Panama) comme modérateurs des débats est également décisive. Le fil conducteur cette année était, un nouveau

modèle de développement en Amérique latine est-il possible ? Une question qui a motivé le déplacement de Michel Martelly, nouveau président d'Haïti, pays frère de la République Dominicaine, hôte de cette 12<sup>e</sup> édition.

Ce dernier s'est servi du Foro comme d'une tribune pour son pays bien souvent oublié des médias. Leonel Fernandez Reyna, président de la République Dominicaine a aussi fait du Foro un tremplin pour sa proposition d'établir un nouveau consensus international autour du

marché des matières premières alimentaires et du pétrole, afin de bannir ces dernières de toute spéculation financière sur les marchés à terme.

950 millions de personnes dans le monde souffrent de la faim à cause de ces hausses spéculatives des prix du blé, du riz, du maïs pour ne citer que ces produits. Dès hier, le président du Foro Didier Borotra a écrit à Nicolas Sarkozy, actuellement président du G20 pour appuyer cette proposition déjà présentée à l'ONU.



[www.lasemainedupaysbasque.fr](http://www.lasemainedupaysbasque.fr)

Date : 20/10/11


## Le 12e Foro de Biarritz a brillé

dans **Biarritz** | par La Semaine du Pays **basque**



Encore une fois, les Rencontres **Europe** -Amérique latine, qui se tiennent une année sur deux à **Biarritz** pour avoir été imaginées il y a plus de dix ans par son sénateur- **maire** Didier Borotra, ont connu un vif succès. Organisée à Saint-Domingue, en République dominicaine, cette édition 2011 a encore permis à de nombreux responsables **politiques**, économiques ou culturels des deux continents, l'Europe et l'Amérique du Sud, de se rencontrer et d'échanger sur des thèmes d'actualité. Thème de cette année : "Quel nouveau modèle de développement en Amérique latine ?" Au total, ils ont été un millier à participer aux débats et conférences, à l'instar de cette table-ronde réunissant militaires, élus, chercheurs, journalistes et hauts-fonctionnaires sur les liens entre démocratie et narcotrafic.

Du jamais vu. Autre sujet qui a pris une importance particulière : celui porté par le président de la République dominicaine, qui a proposé d'établir un nouveau consensus international autour du marché des matières premières alimentaires et du pétrole, pour en finir avec la spéculation.



# La francophonie en brèves

octobre 2011

**À la Une**

### Activités diplomatiques du Secrétaire général

**Côte d'Ivoire.** A l'occasion de sa visite en France, le Président ivoirien Alassane Ouattara a rendu visite au Secrétaire général de la Francophonie au siège parisien de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), le 27 octobre 2011. Il a réitéré ses remerciements pour le soutien qu'Abdou Diouf et l'OIF lui avaient témoigné lors de la crise post-électorale en Côte d'Ivoire. Le Secrétaire général lui a à nouveau affirmé l'engagement ferme de la Francophonie à accompagner les institutions ivoiriennes et notamment la Commission électorale indépendante dans la préparation des prochaines élections législatives. Ensemble, ils ont longuement évoqué les différents aspects de la coopération francophone.




**Gabon.** Abdou Diouf s'est entretenu le 28 octobre au siège de l'OIF à Paris avec Ali Bongo Ondimba, Président du Gabon, qui l'a remercié pour l'engagement constant de la Francophonie dans son pays. Le Secrétaire général a rappelé la place majeure qu'occupe le Gabon au sein de l'OIF, qui avait choisi Libreville pour y installer son bureau régional pour l'Afrique centrale et l'Océan indien. Ils ont notamment fait le tour de la coopération entre le Gabon et la Francophonie.



**Haïti.** Les 13 et 14 octobre, Abdou Diouf s'est rendu en Haïti, priorité de la solidarité francophone depuis une résolution adoptée par les Chefs d'Etat et de gouvernement lors du XIIIe Sommet de la Francophonie (Montreux, 2010). Au cours d'un entretien avec le président de la République, Michel Martelly, les dossiers de la coopération entre Haïti et la Francophonie ont été passés en revue. Le Secrétaire général a ensuite rencontré le groupe des ambassadeurs francophones en Haïti et assisté à la signature d'un accord de partenariat sur la petite enfance entre le ministère haïtien de l'Education, l'UNICEF et l'OIF (*Lire [ci-dessous](#)*).



**République dominicaine.** Les 14 et 15 octobre, Abdou Diouf a effectué sa première visite en République dominicaine, pays qui a rejoint l'OIF en tant qu'observateur à l'issue du XIIIe Sommet de la Francophonie (Montreux, 2010). A Saint-Domingue, le Secrétaire général a rencontré le président Leonel Fernandez qui l'a fait Croix d'or de l'Ordre Duarte Sanchez y Mella. Abdou Diouf a également participé au 12e FORO de Biarritz sur le thème : « Un nouveau modèle de développement en Amérique Latine est-il possible ? ».





1 Présidé par le sémillant Ricardo Darín, le 20<sup>e</sup> Festival Biarritz Amérique latine a accueilli 30 000 spectateurs. Palmarès : *Abrazo*, *Las Acacias* de P. Giorgelli (Arg.) / Prix du Jury, *Porfiria* d'A. Landes (Col.) / Interp. fém., P. Galinelli Hertzog dans

*El Premio* de P. Markovitch (Mex.) / Interp masc, R. Aldana dans *Porfiria* / Prix du public, *Boleto al paraíso* de G. Chijona (Cub.). © *Journal du Pays Basque*

2 *Je me souviens... Oroitzen naiz...* Le symbolique spectacle de Mikel Thérêt a réuni sur les planches du Colisée, les trois grandes figures de la danse basque : Jean Nesprias, Koldo Zabala et Philippe Oyhamburu. © *Journal du Pays Basque*

3 Didier Borotra clôture le 12<sup>e</sup> Foro de Biarritz à Saint-Domingue, entouré, de gauche à droite, d'Ernesto Samper ancien président de Colombie, François Bayrou, Michel Martelly président d'Haïti, Leonel Fernández président de la République dominicaine, Abdou Diouf, secrétaire général de la Francophonie, ancien président du Sénégal et Manuel Marín, ancien ministre espagnol. © *DR*

4 L'intervention d'Isabelle Autissier sur le Grenelle de la Mer a été un des moments forts de la 2<sup>e</sup> édition du TEDx Basque Country au Bellevue. © *DR*

5 Le retour à Biarritz des vice-champions du monde : Fabien Barcella ; Imanol Haninordoquy ; Raphaël Lakafia ; Damien Traille ; Dimitri Yachvili. © *Photo Bernard*



## Hollande, Bayrou, Le Pen... les voyages forment les candidats



| Photo Charles Platiau / Reuters

Les prétendants à l'Élysée sont en quête de stature internationale.

**L**e grand voyage en Asie de François Hollande, maintes fois envisagé et espéré par certains proches, est à nouveau tombé à l'eau. Trop loin. Le candidat n'a pas envie de s'éloigner trop longtemps de l'Hexagone. Le long déplacement à l'étranger qui ancrera la stature internationale du leader socialiste n'est pas encore définitivement programmé... D'ici à la fin de l'année, le député de la Corrèze devrait se rendre... à Bruxelles et à Berlin. « L'occasion, selon Pierre Moscovici, son directeur de campagne, de rencontrer toutes les institutions, du Parlement au Conseil en passant par la Commission », d'assister au congrès de Parti social-démocrate d'Allemagne (SPD) du 4 au 6 décembre et peut-être de rencontrer Angela Merkel.

Un peu court, même si ses fidèles minimisent son retard à l'international en rappelant que, grâce à ses onze années à la tête du parti, il a été « de toutes les réunions de l'Internationale socialiste » et qu'il connaît « tous les leaders européens ». Une visite aux Etats-Unis est également en préparation ainsi qu'une autre au Québec, « où il sera reçu avec les honneurs par le Premier ministre, Jean Charest »,

indique Moscovici. Encore en projet, mais François Hollande y tient, semble-t-il, un passage au Brésil assorti d'un entretien avec l'ex-président Lula « si son état de santé le permet », car ce dernier est atteint d'un cancer.

Preuve de l'importance de ces questions, les déplacements font l'objet d'âpres discussions au sein de son équipe. Certains contestent les priorités. Ainsi, le député européen Kader Arif, un fidèle, estime-t-il plus important d'aller en Afrique – « par exemple au Sénégal et au Libéria, qui sort de dix ans de conflit et vient de réélire à sa tête une femme » – qu'aux Etats-Unis, où l'on ne sait pas très bien qui pourrait recevoir Hollande. Pour Pierre Moscovici, ces déplacements ont trois objectifs : « Permettre au candidat de s'imprégner de la réalité du pays, débattre de certains thèmes comme l'avenir de l'Otan ou la régulation financière avec les Etats-Unis, porter des dossiers, comme celui d'ArcelorMittal, qui sera défendu devant la Commission européenne. Et établir, pour la suite, des relations fortes entre des administrations, des gouvernements et le futur président. D'ailleurs, souvent, ce sont eux qui sont demandeurs. » Hollande va aussi pouvoir saluer les Français de l'étranger, « dont le vote, traditionnellement acquis à la droite, est en train de basculer à gauche », indique son directeur de campagne.

### Des voyages qui nourrissent le discours du candidat

Dans l'entourage du candidat, on veut croire toutefois qu'« une élection présidentielle ne se joue pas sur l'international ». Un proche juge que ces voyages servent surtout à nourrir le discours du candidat. Pour les préparer, un groupe de diplomates s'active, sous la houlette de Maurice Braud, consultant en relations internationales, ancien directeur adjoint

